

## 今日新闻

- ▶ 金融时报：COP26 峰会落幕，成果差强人意  
0:42 - 4:17
- ▶ BBC：日本电商巨头东芝宣布拆分计划  
4:18 - 6:13
- ▶ CNN：埃隆·马斯克再次抛售价值 12 亿美元的特斯拉股票  
6:13 - 8:44
- ▶ 卫报：中美拟举行虚拟峰会，以缓解日趋紧张的关系  
8:44 - 10:40
- ▶ 路透：英国女王住院后首次公开露面  
10:40 - 12:51

## 1

## FINANCIAL TIMES myFT

## COP26 has achieved more than expected but less than hoped

<https://www.ft.com/content/fdbf574a-1294-4595-ab8a-ba11d42538d0>

## 金融时报：COP26 峰会落幕，成果差强人意

All their climate plans and pledges for this decade do not yet **add up to** enough to meet the goals of the 2015 Paris agreement.

他们为这个十年制定的所有气候计划和承诺加起来还不足以实现 2015 年《巴黎协定》的目标。

## 词卡

**add up to** 加起来等于，合计达；结果是

to lead to a particular result; to show sth.

◦ These clues don't really add up to very much. 这些线索实际上说明不了什么问题。

2021 年 11 月 1 到 12 日，《联合国气候变化框架公约》第 26 次缔约方大会（COP26）于英国格拉斯哥举行，会上签订了《格拉斯哥气候公约》。此前，在 2015 年举行的巴黎气候大会已经为一些气候目标奠定了基础，而此次的 COP26 则为这些目标的具体实行制定了统一的国际控制标准。

《格拉斯哥气候公约》的突破之一在于，它是史上首个明确提到要减少碳排放的国际公约。四十多个国家承诺将逐步减少碳排放量最大的化石燃料——煤炭。除此之外，各国在会上还就一些重要气候议题达成了协定，包括森林保护和能源使用。多国承诺，到 2030 年停止砍伐森林，并加大资金投入，用于终止森林砍伐和土地退化。世界前 20 大煤电使用国中的 5 个国家做出了逐步淘汰煤电的新承诺，主要国际银行也承诺到 2021 年底，有效地结束对所有新的常规煤电的国际公共融资。

但是，本次大会仍然有诸多问题未能得到妥善处理。其一便是气候融资。早在 2009 年哥本哈根大会上就已经出现类似提议，但是该承诺久久未能兑现。发达国家此次在 COP26 上能否拿出令人信服解决方案，对发展中国家气候治理体系的构建至关重要。其二是碳交易。争议主要集中在碳交易是否可以既算入买方国又算入卖方国减排量，即“双重核算”问题，对此，各国尚无定论。最后 COP26 发布的最终协议草案也淡化了淘汰煤炭和其他化石燃料使用的承诺，但要求政府在更严格的期限内发布其减少温室气体排放的计划。

在谈判的最后阶段，分歧集中在取消化石燃料补贴、碳市场以及为贫困国家应对气候变化提供财政支援等议题上。

## 2

## NEWS Menu

Business | Market Data | New Economy | New Tech

## Japanese giant Toshiba announces breakup plan

<https://www.bbc.com/news/business-59229996>

## BBC：日本电商巨头东芝宣布拆分计划

Japanese conglomerate Toshiba has confirmed plans to **split** the company into three separate businesses.

日本东芝集团计划将公司拆分为三个独立的业务板块。

## 词卡

**split** /splɪt/ v. 划分，分裂，分开

to separate from a group or organization

◦ The split between the North and South only got wider. 南北方分裂的危险越来越大。

近日，作为日本历史最悠久、规模最大的公司之一，东芝集团表示计划将公司拆分为三个独立的业务板块，分别是基础设施建设、半导体以及硬件设备。

东芝的历史可以追溯到 19 世纪 70 年代，在二战后的几十年里，它一直是日本经济复苏和高科技产业的象征。但在 2015 年爆出的会计丑闻中，该公司承认自己在过去六年里为了避免破产而夸大了逾 10 亿美元利润。此后，该公司受到来自投资者迫使其做出改变的压力与日俱增。

根据计划，东芝将剥离其两项核心业务，一个是能源和基础设施部门，另一个是设备及存储业务。在剥离这两个板块后，东芝将继续持有存储芯片制造商铠侠（Kioxia）40.6% 的股份，另外，该公司的其他资产预计将在 2023 年下半年完成重组。

## 3

## CNN BUSINESS LIVE TV

## Elon Musk ends the week selling another \$1.2 billion of Tesla shares

By [Chris Isidore](#), CNN Business

Updated 12:17 PM ET, Sat November 13, 2021

<https://us.cnn.com/2021/11/13/investing/elon-musk-tesla-stock-sale/index.html>

## CNN：埃隆·马斯克再次抛售价值 12 亿美元的特斯拉股票

The recent stock sales don't **appreciably** change Musk's financial position.

最近的股票出售并没有明显改变马斯克的财务状况。

## 词卡

**appreciably** /ə'pri:ʃəbɪlɪ/ adv. 明显地

in a way that is enough to have an important effect

◦ Mercury is appreciably volatile even at room temperature. 即使在室温下，水银的挥发性也很显著。

上周五，CEO 埃隆·马斯克（Elon Musk）再次以平均每股 1,030 美元的价格出售了 120 万股特斯拉股票。

此前，马斯克在推特上发布了一项民意调查，问他是否应该出售 10% 的股份，以增加自己的纳税义务，58% 的人给予了肯定的回复。他作为特斯拉的最大股东，此次股票的出售降低了特斯拉股票的价值，使其在本周收盘时下跌了 189 美元。

目前，马斯克需要在明年 8 月之前行使 2,290 万股认股权，而这将带来近 100 亿美元的税单。如果到那时还未行使期权，他将失去每股 6.24 美元的购买权。周一，马斯克已经行使了 220 万股即将到期的期权中的第一部分，出售了 9.34 亿股，以支付此次的税款。据估计，马斯克作为世界上最富有的人，其净资产为 2,940 亿美元，因此最近的股票出售并没有明显影响马斯克的财务状况。

## 4

## The Guardian For 200 years

News | Opinion | Sport | Culture | Lifestyle

World | Europe | US | Americas | Asia | Australia | Middle East

## Biden and Xi prepare for virtual summit amid rising tensions

<https://www.theguardian.com/world/2021/nov/14/biden-and-xi-prepare-for-virtual-summit-amid-rising-tensions>

## 卫报：中美拟举行虚拟峰会，以缓解日趋紧张的关系

This video conference will be their most **substantial** discussion so far.

这次视频会议将是他们迄今为止最具实质性的讨论。

## 词卡

**substantial** /səb'stæɪn(ə)l/ adj. 实质性的，价值巨大的

important, or real; dealing with important ideas in a serious way

◦ That is a very substantial improvement in the present situation. 在当前形势下，这是一个非常巨大的进步。

中美领导人将于周一举行虚拟峰会，旨在阻止或缓解中美关系的恶化。几天前，两国同意加强气候合作，但在最危险的潜在导火线——TW 问题上，两国的摩擦也日益加剧。

中美贸易争端持续不断，在一些国家敏感问题上存在严重分歧，此外，美国曾指控中国多次发动网络攻击，这些都是导致两国关系持续恶化的原因。分析人士表示，拜登目前面临着中期选举的迫近，因此，任何可能被视为对中国作出重大让步的行动，都会受到政治层面的限制。

11 月 9 日，在美中关系全国委员会举行的 2021 年度晚宴上，Xi 在贺电中表示，中美关系正处于重要历史关口，两国合则两利、斗则俱伤，合作是唯一正确选择。

## 5

## REUTERS

November 14, 2021 8:08 AM CST Last Updated 3 hours ago

United Kingdom

## Queen Elizabeth to appear publicly for first time after hospital stay

<https://www.reuters.com/world/uk/queen-elizabeth-appear-publicly-first-time-after-hospital-stay-2021-11-14/>

## 路透：英国女王住院后首次公开露面

The palace had said the 95-year-old was determined to appear in person to **commemorate** those who lost their lives in conflict.

白金汉宫表示，95 岁的女王决心亲自出席纪念那些在战争中丧生的人。

## 词卡

**commemorate** /kə'memə'reɪt/ v. 纪念

to show that you remember an important person or event by having a special ceremony, or by creating a special object

◦ To commemorate the Aegean king, he jumped into the sea and this is called the Aegean sea. 为了纪念爱琴国王，他跳入的那片海，从此就叫爱琴海。

周日，英国女王伊丽莎白二世出席了在伦敦纪念碑举行的阵亡将士纪念日纪念活动，这是她自上月住院休息后首次亲自出席公众活动。

作为世界上在位时间最长的君主，女王上月因某种不明疾病前往医院进行检查，并因此错过了一些活动，比如联合国气候变化大会 COP26 和周六晚上举行的国家战争死难者纪念活动。住院期间，女王也曾在线上会见一些重要人物。但此次，白金汉宫表示，95 岁的女王决心亲自来到纪念碑前。在每年的纪念活动上，皇室成员会与政府的领导成员、军队和退伍军人一起纪念那些在战争中丧生的人。

周日，她将在伦敦市中心外交部的阳台上观看仪式，她的儿子、王位继承人查尔斯王子将代表她敬献花圈。

编辑 | 王楠 蔡小兔 排版 | 诺诺

- END -



在下林伯虎

ID: linbohu404



■ 微信公众号：在下林伯虎

■ 微博ID：在下林伯虎

■ 知乎ID：林伯虎

■ 喜马拉雅专栏：在下林伯虎

■ 有道词典专栏：在下林伯虎

